



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, September 27, 2013

Issue 20

## ATS ANNUAL GOLF TOURNAMENT

On August 4, 2013 the Youngstown Saxon Club hosted the ATS Annual Golf Tournament in Lake Milton Ohio.

36 members converged on Lakeside Golf Course to take part in a fun filled day of golf and Gemütlichkeit!!

After we hacked up the course we all went to the Youngstown Saxon club to have a nice meal and distribute the prizes

Winners this year were:

Women Low Gross  
Gina Cook (107)

Thanks to our committee for all their help in making this a successful day!

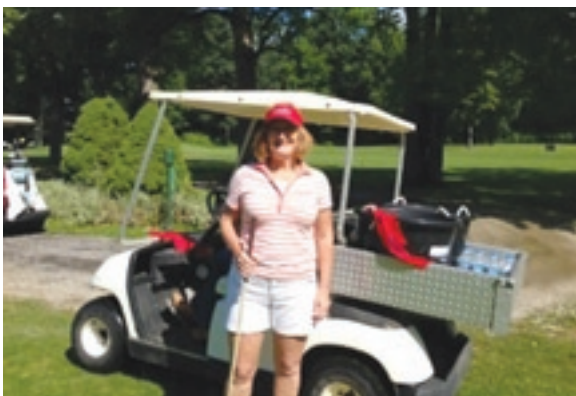
Women Low Calloway  
Dawn Jackson (77)

Su Bachinger,  
Carrie Sturgeon,  
Walter Benesch

Men Low Gross  
Bob Bachinger (78)

Respectfully Submitted  
Mike Bachinger  
Robert Bachinger  
Co-Chairman

Men Low Calloway (Tie)  
Matt Kaufman (72)  
Mike Bachinger (72)



## A BIG THANK YOU FROM BRANCH 25, NEW CASTLE

On July 10th, New Castle, PA was hit with a devastating rain storm with severe flooding in many areas. Sections of the town and outlying areas were closed due to the water and debris while emergency workers worked to clear debris and repair down electric lines.

The flooding that resulted in our downstairs area at Branch 25 was one of the worst, if not the worst, the club had ever seen. In some areas of the bar, water reached a depth of 16 inches. As a result, the club had to close for a few days and there had to be a massive clean-up, a hot water tank needed to be replaced and possibly one of the clubs furnaces may also need to be replaced. A call went out to our members for help, whether it was physical, financial or by prayer support.

The response was just unbelievable. The officers of Branch 25 have never been more proud of our family of members and their response to our call for help. On behalf of the officers of Branch 25 please accept a big THANK-YOU to each and everyone who responded in some way.

President,  
Daniel E. Reiber

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



On Sunday, September 15th, the TSBA held its first bowling session of the season. It was hosted by Branches 3 and 8 of Alliance, Ohio. It is always a good feeling when you meet with fellow Saxons that you haven't seen recently. No matter how well you bowl, the TSBA is a lot of fun. One thing that we missed was the singing of "Ein Prosit," but I am sure that we will be singing when we meet in Salem, Ohio, at the October session. We look forward to seeing you there.

Before the bowling session began, I ran into Rich Baker from New Castle and he had a large orthopedic boot on his foot. Rich tore his ACL while helping his son on a project. He was scheduled for surgery on Wednesday, September 18th. Rich is a Trustee in the TSBA. We wish him a quick recovery. His wife, Diane, shows him a lot of compassion as she calls him "Big Foot".

This is the time of year when High School Seniors apply for college acceptance and college scholarships. Many of our teen members miss out on many added points toward ATS Scholarship Awards. This is due to the fact that they do not participate in enough ATS activities that are available to them. Many enter the Coloring Contests or Bowl-Where-You-Are Events but after that they neglect to do anything else. They can earn extra points by attending other events such as Summer Camp for Kids ages 8 thru 13, Teen-Age Weekend, Heimattag, and also taking German as a language in High School. It is a shame that more students do not take advantage of these programs. Not only should they get involved in nationally sponsored programs but also in their local branches. This not only applies to High School seniors but to all of our young members. A one-half point could make the difference in eligibility for an ATS Scholarship and also could be the difference between receiving a \$500 or \$1,000 award. Now is the time make those points add up.

Quote of the Day: "I pay no attention whatever to anybody's praise or blame. I simply follow my own feelings." We have good instincts about many things. Time and experience have taught us lessons about what we like and don't like, what works and doesn't work, what is true and what not true. We need to trust our intuition. Yes, there will be times when we make mistakes despite our best instincts. But these mistakes add to our experience, hone our instincts, and help us make even better choices the next time. Before I listen to what everyone else thinks I should do, I'll take some time to figure out how I feel about the situation. Maybe I will need the help of others, but I don't need to follow what others think.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, September 25, 2013**

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

are you  
**PROUD TO  
BE SAXON?**

The following changes have been proposed to the Constitution and By-Laws of the New Castle Eintracht Singing Society, ATS Branch 25 at the September 5, 2013 meeting.

**Constitution and By-Law Changes**

September 5, 2013

**Constitution**

**Article III Membership**

**Section 1.**

Currently reads:

The Society consists of Active, Passive, Life and Honorary members.

Will be changed to read:

The Society consists of Active, Passive, and Life members.

**Section 2.**

Currently reads:

Only men of Saxon or German descent who possess a good character, who at the time of their initiation have passed the age of 21 years are eligible to join the society. All new members who join the Society as Active members January 1, 1985, under the age of 40, must have a certificate of insurance with the Alliance of Transylvanian Saxons. Germans or Saxons who are over 45 years of age when they enter this country, but not over 50 years of age may join as Active Members if they are eligible otherwise. Anyone who cancels his A.T.S. certificate will no longer be an active member of Branch 25. In addition to this, members must agree to support the preservation of the ethnic and cultural goals outlined in the Alliance of Transylvanian Saxons Constitution and By-Laws.

Will be changed to read:

Only men of Saxon or German descent who possess a good character, who at the time of their initiation have passed the age of 21 years are eligible to join the society and be Active members of Branch 25 of the A.T.S.. All new members who join the Society as Active members as of January 1, 1985, and under the age of 40, must have a certificate of insurance with the Alliance of Transylvanian Saxons. Germans or Saxons who are over 45 years of age when they enter this country, but not over 50 years of age may join as Active Members if they are eligible otherwise. Anyone who cancels his A.T.S. certificate will no longer be an Active member of Branch 25. In addition to this, members must agree to support the preservation of the ethnic and cultural goals outlined in the Alliance of Transylvanian Saxons Constitution and By-Laws.

**Section 3.**

Currently reads:

Only active members are entitled to vote and receive sick and death benefits, but all members have the right to join the Singing Section.

An active member, who joins the society and elects to become a passive member, must drop their membership from the society and rejoin as a passive member.

Will be changed to read:

Only Active male members of Branch 25 of the A.T.S. are entitled to vote and receive sick and death benefits, but all male members have the right to join the Männerchor Singing Section.

An Active member, who joins the society and elects to become a passive member, must drop their membership from the society and rejoin as a passive member.

**Section 4**

Currently reads:

Passive members must have passed the age of 21 years, and are eligible to purchase an A.T.S. insurance or annuity certificate which would permit them to participate in all A.T.S. national events.

Men or Women may become Passive members of the Eintracht Singing Society of Branch 25 of the A.T.S. and must have passed the age of 21 years, and are eligible to purchase an A.T.S. insurance or annuity certificate which would permit them to participate in all A.T.S. national events.

**Section 5**

Currently reads:

Honorary members are such who in the past have contributed to the growth of the community or the Society. These memberships may be renewed from year to year. They can only be elected by a two-thirds vote of the members present.

Section 5 will be deleted completely

**By-Laws**

**Article 2**

Currently reads:

Singing Section

Will be changed to read:

Männerchor Singing Section

**Section 1.**

Currently reads:

Every Active, Passive or Honorary member can join the Singing Section if passed by the Director as having a good voice and has been declared eligible by three-fourths (3/4) of all singers present.

Will be changed to read:

Every Active, and Passive male member can join the Männerchor Singing Section if passed by the Director as having a good voice and has been declared eligible by three-fourths (3/4) of all singers present.

1/7

**BRANCH 10,  
COLUMBUS  
By Hilda Kautz**

It was good to see so many happy faces at our meeting on September 16, and to welcome back Olga Hesch. We need your cooperation to finalize the details of our Christmas party which will be held Tuesday, December 10 at 12:00 noon at Aladdin Shrine Center, 3850 Stelzer Road. "A Hollywood Christmas" will be presented with popular and Christmas music being featured. Susie Mueller is in charge of arrangements and the deadline for reservations is September 30. (Yes, you did read September 30 correctly.) We may have space available for a few guests, but please contact Susie at 837-2221 to confirm any additional reservations.

Happy September birthdays to John Karst (6) and Mary Lassel (13) and "hang in there" until September 23 to Dick and myself (our 63<sup>rd</sup> anniversary). Susie Karst won the attendance prize this month – congrats Susie.

Our next meeting will be on Monday, October 21, at Berwick Party House. Please arrive between 12:15 and 12:30 p.m. so that our meeting can begin promptly at 1:00 p.m.

**BRANCH 22  
YOUNGSTOWN  
By Rosemarie Kascher**

Thanks to everyone who helped with our Chinese Auction, Sunday, September 15th. This is our major fundraiser for scholarships to Br. 22 and Br. 30 members to YSU.

Hope you enjoyed the Oktoberfest in the Pavillion that same day. Thank you, Pete and Helga.

Upcoming events are the Pork/Kraut Dinner, Sunday, Sept. 22 in the Ballroom, 11:30-2:30 p.m. Take-outs are available. The Speck Fry is on Saturday, Sept. 28 in the Pavilion. Officers Meeting, October 9 and the next Branch Meeting is October 13 at 2:00 p.m. in the Lower Lounge.

Our Craft Sale is October 12, Saturday. Tables are available for \$30.00 each. If you would like a table, please contact Betty Garhammer, chairlady, at 330-788-4274. It's a good chance to stock up on Christmas gifts.

Birthdays are Betty Kampman, Sara Deutschlander, Amy Deutschlander, Eva Karsti and Lee Hasen.

Anniversaries for Janet Sharp, Carol Allison and Marge Teutsch.

Thinking of you were sent to Jewel Kuzmik, Min Haner and Betty Deskin. Sympathy to the family of Nora Campbell and get wells to Marge Artz and Fran Hinerman.

We're delighted to have as a new member Katrina Larson – welcome!

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

**President -**

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

**First Vice President -**

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

**Second Vice President -**

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

**Third Vice President -**

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

**Secretary-**

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

**Treasurer-**

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

**Trustees-**

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281

4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Spack** Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

**Hanz G. Hermann** Br. 1 (440) 892-0436

29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

**Chief Medical Examiner-**

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

**National Committee Appointees-**

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Brianne Mueller** Br. 10 Columbus (614) 834-1060

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

**Annual Subscription rate for non-ATS members**  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

**Managing Editors HB Laser Communications,**  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

**Postmaster: Send address changes to the Saxon News**  
Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES**  
**IS WEDNESDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,**  
**Westlake, OH 44145**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

**Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation**  
**by Noon Thursday. If you did not receive a confirma-**  
**tion, please give us a call.**

**DEADLINE DATES FOR ARTICLES:**

**DEADLINE ISSUE**

**WEDNESDAY, OCTOBER 2, 2013 FRIDAY, OCTOBER 11, 2013**

**WEDNESDAY, OCTOBER 16, 2013 FRIDAY, OCTOBER 25, 2013**

**WEDNESDAY, OCTOBER 30, 2013 FRIDAY, NOVEMBER 8, 2013**

**Please have your articles in by 12 Noon.**

**Did you miss the deadline?**

**Have you emailed your article past 12 noon?**

**Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.**

**St. Thomas Evangelical Lutheran Church**

9509 Lake Ave., Cleveland, Ohio

**RUMMAGE SALE**

and

**BAKE SALE**

**Friday, October 4, 2013**

**Saturday, October 5, 2013**

**Both Days: 9:00 am - 4:00 pm**

**Many great items**

**SALE IS OPEN TO THE PUBLIC**

**BRANCH 2, ERIE**  
By Lee Wolfe

Our regular meeting was held Tuesday, September 10<sup>th</sup> at 2:30 p.m. We held a moment of silence for deceased members Chester L. Bukowski and Louis DeMartino. Uncluded in our prayers was Harold Holmes, a past officer of the Siebenbuerger Club, who was a good friend of the ATS and our Branch 2. We send our sincere sympathy to all of the above's families and friends.

**ATTENTION:** President Manning proposed that we hold our meetings on a Sunday, rather than on a Tuesday as we now do. After a discussion, the members voted to hold our meetings on the third Sunday of the month at 2:30 p.m., commencing with our January 2014 meeting.

We are sorry to report that our Vice President, Fred Wellman, resigned his position. We thank him for his service and wish him well.

Our next meeting will be our Supper/Business meeting which will be held on Tuesday, October 8<sup>th</sup> at 2:30 p.m. The members agreed to have a Roast Beef meal which will include salad, potato, vegetable, dessert, rolls and coffee. The charge for this is \$5.00 for members, and \$8.00 for non-members. This charge includes tax and tip. Please make your reservations with Val Pinczewski at 898-0494 and submit your payment to her at 4226 Dominion Dr, Erie PA 16510.

Auditor Helen Frontino reported that the books have been checked and are accurate and in good order. Auditors George Cook and William Morschauer agreed with this report.

It's that time of year to start thinking about paying your Erie Branch 2 annual dues of \$6.00. Please submit your payment to Liz Manning, 1027 West 30<sup>th</sup> St, Erie PA 16508. Please make your check out to ATS Branch 2. Thank you.

President Manning thanked all the members who worked at

**BRANCH 27,  
NEW CASTLE**  
By Glorie Geisel

An Oktoberfest is planned for Branch 27 at our October 3rd meeting. It will be held at the club at 7 pm.

The apple pie and ice cream that was served after our September meeting was enjoyed by 19 members and three guests. We would like to thank Jennifer Both for the delicious pies.

We like to welcome three new members to Branch 27. They are Julie and Laura White and Jackie Hietsch.

Birthday wishes for September are - Joan Wertz, Dolores Both, Jane Fishovitz, Patty Litwinowicz and Elisabeth Paal. Happy birthday!

Hoping to see you at our October meeting.

**BRANCH 5,  
LORAIN**  
By Michael Johnson

Silly Billy was asked by his mother why he threw his clock out of his window, whereby he replied, "I wanted to see time fly!" We certainly don't have to simulate Billy's actions to see how this summer just flew by. We soon will see the leaves changing and barely even remember what we did the last three months. One example I can think of to illustrate is a visit from one of the Branch 11 ladies at this month's meeting. They wanted to let us know about the change of location for the Saxon Christmas dinner. It has now been moved from The Avenue Restaurant where we had the event last year, to Amber Oaks. I realize these reservations need to be made early, but it just seems to speed up the month even more.

I was also glad to hear good feedback from those who attended the Lorain Branch picnic at the Lake Erie Crushers game, back in August. If anyone has a different idea for the picnic next year, come on out to the meeting the first Saturday of each month and share your mind. It's always nice to try new things!

I want to thank the Men's branch for inviting the Ladies branch and hosting a pizza dinner on our meeting night so that Brother Nick Piller and Sister Juliana Johnson could share their pictures and stories, about their trip to Germany to take part in Jugendlager 2013. We're glad that they had this opportunity.

Congratulations to Sister Monica Gilles for not only completing the MS Ride, but also doing the return trip the next day, for a total of 150 miles in two days. Great Job!

The ATS Convention committee meeting has been postponed until Friday October 11th, at 7 P.M. since I was working out of town on the original meeting date. Everyone who is on the committee is encouraged to be there to help try and make some final decisions regarding any unfinished business.

With no one reporting an illness needing sick benefits, we turned our attention to those celebrating Birthdays this month.

Happy Birthday to Brothers Harry Kalles, Carl Nau, John Weber, Richard Ralph Jr., Ronald Schuster, and yours truly, Michael Johnson. To our Junior members Ethan Gibbs, Alexis Cheers, Grace Zgola, Tyler Henderson, and Dalton Cantrell, we wish you the happiest of birthdays as well.

Enjoy the rest of your month, and see you the first Saturday in October at 8 P.M. at our regular monthly meeting held at the Lorain Slovak Club.



**ATS GENEALOGY  
MESSAGE BOARD**

Many of our members are interested in tracing their family history and have often contacted the ATS Office for help. We do not have the records to help in tracing your family tree, but we can offer you a place to ask for help from other members. Under this column, you can submit a short paragraph requesting help in searching for family members. When possible be specific on names, places and dates. Send your short request to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129 or email us at office@atsaxons.com. Include your name, email and/or phone number that you want listed in the *Volksblatt* that members may contact you directly.

I am seeking contact from members of the Polder family in the Detroit area. There are some Polders in my ancestry and I believe that they were the reason my grandfather's cousin moved to the Detroit area in the 1930s. I have some information and photos from Schäßburg to share and would like further connection.

Rick Kunz  
[rick.kunz@comcast.net](mailto:rick.kunz@comcast.net)



**CLEVELAND  
SAXON DANCE GROUP'S  
ANNUAL TRAUBENFEST**  
Westside Sachsenheim  
7001 Denison Avenue  
Cleveland, OH  
Saturday October 19, 2013

Doors open at 6pm  
Dinner served at 6:30pm

Enjoy a delicious Roast Pork dinner  
with all the trimmings!

Performance by the Cleveland Saxon Dance Group  
Dancing to the music of the Youngstown Brass Band  
Participate in "grape stealing"

Prepaid reservations are strongly recommended  
as seating is limited

Adults \$18.00 Children ages 4-10 \$9.00

Make checks payable to:  
The Cleveland Saxon Dance Group  
Reservations are being taken by  
Rob Hanek  
22677 Peachtree Lane  
Rocky River, OH 44116  
440-356-5582

Meal tickets will be held at the door. Please indicate  
if you wish to sit with specific individuals.  
Deadline for reservations is October 12, 2013

# Adult tickets @ \$18.00 per ticket \_\_\_\_\_  
# Child tickets at \$ 9.00 per ticket \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

**Blessed are they  
who can laugh at  
themselves,  
for they shall  
never cease to  
be amused.**

**INVITE** your relatives and friends to  
join the crowd at ATS.

# FRATERNAL CALENDAR

## NATIONAL EVENTS

### 2013

October 19 - 20, 2013  
ATS Open Bowling Tournament  
Cleveland, OH

## LOCAL EVENTS

September 27, 2013  
Salem Peanut Night 8:00 p.m. – 11:00 p.m.

September 28, 2013  
Youngstown Branch 30 Speck Fry - Branch 22

October 2, 2013  
Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

October 5, 2013  
Salem 50 Year Dinner (CH) 6:00 p.m.  
Youngstown Culture Group Sausage Sale

October 6, 2013  
Youngstown Speck Fry

October 7, 2013  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

October 10, 2013  
Youngstown Calendar Dinner Lower Lounge  
Youngstown Retirees meet

October 12, 2013  
Youngstown Br. 22 Craft Sale  
Youngstown Sweetest Day

October 13, 2013  
Youngstown Branch 22 and 30 Meet at 2:00 PM

October 14, 2013  
Salem Br. 18 Trustees Audit 6:00 p.m.  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

October 19, 2013  
Cleveland Saxon Dance Group Traubenfest  
Salem Breakfast Buffet 7 a.m - 10 a.m.

October 20, 2013  
Youngstown Branch 30 Pork Dinner

October 24, 2013  
Youngstown Set up for Children's Halloween Party

October 25, 2013  
Cleveland Br 1 & 4 Children's Halloween Party  
Salem Peanut Night 8:00 p.m.-?  
Youngstown Children's Halloween Party

October 26, 2013  
Salem Joint Social Dinner & Halloween Party (CC)  
6:30 p.m.

October 29, 2013  
Salem Sausage Orders Due

November 2, 2013  
Salem Sausage Sale 9:00 a.m.-2:30 p.m.  
Youngstown Trachtenball

November 4, 2013  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

November 6, 2013  
Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

November 7, 2013  
Salem Set-up for German Dinner 6:00 p.m.

November 8, 2013  
Salem German Dinner - reservations only

November 10, 2013  
Cleveland Br 1 & 4 Veterans Day Dinner  
Youngstown Br. 22 and Br. 30 meet, 2:00 PM

November 11, 2013  
Salem Veteran's Day Dinner 6:00 p.m.?  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

November 14, 2013  
Youngstown Retirees Meet  
Youngstown Fall Bocce Banquet

November 16, 2013  
Salem Breakfast Buffet 7 a.m - 10 a.m.

November 18, 2013  
Youngstown Branch 30 Pork Dinner

November 28, 2013  
Youngstown THANKSGIVING DAY-CLUB CLOSED

November 29, 2013  
Salem Peanut Night 8:00 p.m. – 11:00 p.m.  
(Decorate for Christmas- - - - Free drinks for all members who decorate!!!)

December 2, 2013  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

December 4, 2013  
Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

December 5, 2013  
Cleveland Sachsenchor Sausage Sale

December 7, 2013  
Cleveland Br 1 & 4 Children's Christmas Party

## SALEM SAXON RETIREES

By Nancy Stumperth

Well here we are! Another month gone. Where did August go? We had our last meeting on September 7<sup>th</sup> with 30 members and 3 guests attending. Bill Talbott and Cathy McLain were guests of Walli Spack. Betty Coy was a guest of Millie Redifer. We are happy to say that Cathy and Betty have decided to become members. We welcome you and hope to see you back with us often. We again had a wonderful snack table brought in by the committee. It seems the one snack that we always have are the cookies brought in by Tony Rothbrust. They are always those delicious, buttery bars. Thanks Tony!

We had a prayer by Ann Schmid and then enjoyed another catered lunch. The caterer always seems to come up with something different and good every month. Lois opened the meeting and again there wasn't a lot of business.

Next month's meeting will be on Wednesday, Oct. 2nd. Snacks at 11:30 and lunch

at 12:30. The committee is: Bob & Janet Kekel, Mike & Regina Bruckner and Katy Schneider. Please make or cancel reservations with Katy Lederle at 330-533-5154. She turns them in on the Thursday before the meeting. We have to pay for the reservations that are made, so if you know ahead of time that you cannot attend, please call her. It was announced that the club is having a German Dinner on Friday, November 8th. Watch the *Volksblatt* and Salem News for details and who to make reservations with. (Note the date, I had it wrong last month.)

The meeting closed with a moment of silence for Gerry Spack followed with the Lord's Prayer. Our condolences to Gerry's family.

We again enjoyed our usual games of Bingo. Somehow our guest, Bill Talbott ended up calling the bingo games. Our thanks to him. Good job!! Later we knew why Tony didn't call,

he got tired of seeing the others win and ended up winning one of the games.

Birthdays for October are: October 8<sup>th</sup>-DorothyHutmacher, 15th-Barbara Gorman, 27th-Mike Bruckner, 29th-Harold Culler, and 30th-Ann Schmid. Happy Birthday to all. Happy Anniversary wishes go to: October 1<sup>st</sup> - Butch & Mary Ann Roth, 63 years and 19<sup>th</sup> - Cathy McLain - 31 years.

It was suggested by several people that I put in a recipe each month. If you think it's a good idea, let me know. Here goes my first one. We had this when visiting Mike's sister and it's been known ever since as "Linda's Green Salad".

Make one large box of Lime Jello with one cup of water. Cool and mix in a little of the Jello with 1/2 Cup of Miracle Whip (low fat is OK). Then add back to the other Jello. Add one 8 Oz. small curd cottage cheese (no fat is OK), 1/2 of a 15oz. can of crushed pineapple (juice and all), and 1/2 teaspoon Horseradish. Pour into a mold and let set. It's funny but you can't really taste any one ingredient over the rest. The Horseradish gives it a little tang but you really can't taste it.

When looking for this recipe, I found a poem from an old *Volksblatt*.

(Remember Mariechen's wonderful recipes?)

### A COOK'S LAMENT

The recipe called for potatoes, I substituted rice,

The recipe said use paprika, I used another spice.

It said to use tomato sauce, I used tomato paste,

not half a can, but a whole can,

because I don't believe in waste.

A friend gave me this recipe. She said, "You couldn't beat it."

I think there's something wrong with her, I couldn't even eat it.

Happy cooking to all.



Please note:  
Youngstown Saxon Culture Group's  
Fall Sausage Sale  
had to be moved back



Pickup is now

Saturday, October 5, 2013

from 9:00 to 2:00 in the pavilion

We are now taking orders for hot, mild, and garlic sausage

All flavors come in 3lb and 5lb links or 5lb bulk packages (each with a little overage).

The price is \$3.00 per pound

You can call in orders to

Walter Benesch 330-792-9357

Maria Bachinger 330-792-4005

Andy Kuthy 330-792-4846

You can also email orders to akuthy@gmail.com.

We will take your phone orders through Tuesday, October 1 and email orders through Wednesday October 2.

All are welcome to join us for German music, beer and sausage sandwiches the day of the pickup, October 5.

Please mark this in your calendar.

## CHURCHES



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.or

**Rev. Waldemar Gies  
Pastor**  
pastorgies@sbcglobal.net

**10:00 Bilingual Service**

**Nursery School  
Coffee following service.  
Bible Study, Senior Circle,  
Sunday School, Church  
Choir, Bell Choir**

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870

**Rev. Dick Williams  
Pastor**  
Cell (330) 524-1718

**9:00 a.m. German Service  
2nd Sunday of the month  
Pastor Susanne Carter**

**11:00 a.m. English Worship**

**Daily Devotion:  
www.EarlyWord.org**

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Karen Ullestad  
Pastor**

**9:00 Worship Service**

### Bat Explanation

A vampire bat came into his cave with his head covered in blood. He quickly settled onto the roof of the cave to try to get some sleep. The blood attracted the attention of the other bats and they began asking where he had found it. He tried to ignore them and go to sleep, but they kept harassing him. Finally, he told them he would show them and flew out of the cave with several hundred bats following him.

He flew down into the valley, across a river, and into a forest full of trees. He eventually slowed down and said to the excited bats all around him, "Do you see that tree over there?"

"Yes, yes, we do!" the bats all exclaimed.

"Well, good," said the bat, "because I didn't!"

### BRANCH 4, CLEVELAND By Joan Miller-Malue

We are happy to welcome a new junior member to our society, Scarlett Jones, who was born February 9, 2013. She is the daughter of Stefanie and Samuel Jones; granddaughter of Edith and Horst Hebrank. Scarlett is lucky to have a big brother, Lukas, age 5, who I am sure we help to take care of her and teach her many things.

We wish to extend our sympathy to the family of Sara Orendt, who died on September 14, 2013 at the age of 88. Sara was born in Transylvania and married her husband, Andreas in 1945 in Munich, Germany. They came to the United States in 1952. She is survived by her five children : Martin (Judy), Helma Antonelli, Elfriede, Anita (Rick) and Robert; and her five grandchildren. She always donated crocheted or knitted items for our annual Chinese Auction. We were grateful for her friendship.

We have several events at the Sachsenheim this October. First is the Clambake, which will be held on Saturday, October 12<sup>th</sup> at 7:00 pm. You can purchase a steak dinner or a chicken dinner. All dinners include a baked potato, corn, clam chowder and dozen clams. Extra dozen clams is \$5. There will be door prizes and a raffle. Reservations are mandatory and must be made by October 6<sup>th</sup>. Call the Sachsenheim at (216) 651-0888 to make your reservations.

The weekend of October 19 and 20 the Cleveland-West bowlers will host the ATS Open-Bowling Tournament. All ATS members are entitled to participate in this tournament. Entry form is printed in the *Volksblatt*. On Saturday evening, October 19<sup>th</sup>, the Cleveland Saxon Dance Group will hold its Annual Traubenfest. We hope our out-of-town guests will attend and try to steal the grapes that will be hanging across the ballroom. If you get caught by a deputized child, you will have to go to jail! It is a very entertaining evening. Adult tickets are \$18 and children age 4-10 are \$9. You can send a check made payable to the Cleveland Saxon Dance Group to Robert Hanek, 22677 Peachtree Lane, Rocky River, OH 44116. Deadline for reservations is October 12<sup>th</sup>.

The children's Annual Halloween Party will be held on Friday evening, October 25<sup>th</sup> at 7:30 pm. We will have a masquerade parade for judging of costumes and have entertainment by "Our Zoo to You." We will award prizes for the best costumes in different age bracket as well as judging of adult costumes. Every child will receive a trick or treat bag. So get your costumes ready and join us for an evening of fun for the entire family. Reservations must be made by calling Patty Cunningham at (216) 398-7520. Junior members of ATS Branches of

### BRANCH 37, DETROIT By Janet Nelson

#### Alpha C. Jones (1923-2013)

Alpha Jones, 89, mother of Debbie Ferguson, died September, 2013 in Nashville, Tennessee at Centennial Hospital. The cause of death was perforation of the bowel. Her remains were buried in Double Springs, Tennessee.

Alpha leaves to mourn her, half-sister Peggie Cantrell, of St. Clair Shores; Debbie (Mrs. David Ferguson), of Sterling Heights; Dannie Calvin Jones of Cookeville, Tennessee; and Glenn David Jones of Gainesboro, Tennessee. Her husband, David Jones, predeceased her November 4, 2004. Her brother, Arden Bronstetter, predeceased her also. Alpha had six grand-children and two great, grand-children.

Alpha, nee Bronstetter, was born September 14, 1923 in Celina, Tennessee. Her parents

were Eli Bronstetter and Della (Cooper). In the 1940s Alpha came to work in Detroit, settling on Montclair St. near other people from Tennessee. She found work at Parke Davis Co. and remained there for 36 years until her retirement. It was in the neighborhood that she met Dannie Austin Jones. The couple was married in Indiana.

Alpha was a charter member of Fellowship Missionary Baptist Church in Celine, Tennessee. In 1998 she and her husband moved back to Tennessee to Baxter where the couple built a home. She was a member of First Baptist Church. Besides her family, she loved animals and owned a cat.

Branch 37 wishes to support our member Debbie Ferguson, as she deals with the loss of her dear mother Alpha Jones.

### YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Teri Laret

The following are the minutes of the Youngstown Retirees meeting held on Thursday, September 11, 2013 at 710 S. Meridian Road, Youngstown, Ohio.

Where were you on that terrible September 11<sup>th</sup> many years ago? As the smoke started to subside, we realized that life was never to be normal again. 9/11 will forever be remembered at home and around the world. This was a quote printed in "The National Lifestyle Examiner." "We were all in this together and it was important for us to do our part." – author unknown. Our president, Lucy Secka, suggested we all take a quiet (moment) to remember and thank God for every minute he lets us share our families, friends, nature, country, freedom, and not to forget our wonderful helpers in the kitchen. Our country, yes. God bless America.

This is a nice surprise - we are in the Lower Lounge today. It is many more steps for our servers, but it's kind of nice, though.

We had a full house. To make the full house possible, we have two guests. Pat Martinec and Rose Koneval. This is really great. Please come and join us again. You know, people, if each month we have two guests turning into regular members, we really would be back to good old days. Pat and Rose, please come back!

The secretary read the minutes of the August gathering.

Cleveland West and East and Lorain are Free! Non-member children are \$7 and adults \$3. Reservations are to be made by October 18<sup>th</sup>.

Just a reminder to everyone there are only 266 days until the North American Saxon Heimattag at the Cleveland Sachsenheim!

There were no mistakes or corrections, so they stand as read, and okayed by Eileen Anerino and Marge Teutsch, and then by all.

Our treasurer gave her financial report. Our funds are slowly disappearing, but it is almost the end of the year, which is to be expected. Both Paul Beight and Ro Dundon, along with others, noted that the report was more than accurate.

Gert Galich remembered Ellie Schuty with Get Well wishes from us.

No new sick list; one anniversary: Marge and Mike Teutsch. Two birthdays: Irene Brown and Eileen Anerino.

Cindy Blubaugh has arranged a fall foliage trip for Thursday, October 17<sup>th</sup>. More about this at our October meeting, but keep this date open on your calendar.

A representative is coming to explain the finer details of Medicare. Her name is Jennifer. She and her crew are here to give us advice about our coverage. As we who are interested, please bring with you 1) a list of medications taken, 2) milligrams of each, 3) current coverage, and they will advise us as to our best coverage. Please come and make these people feel welcome.

Raffle time – first winner Teri Laret, and then she pulled the second winner's name, Teri Laret; the third winner was Hermine Gentile.

Hostesses for the October meeting are Marge Troll (330-799-3770) and Hildegard Dunkerley (330-799-9533).

If there are any additions or cancellations to the standard list of reservations, please call one of the above before Sunday, October 6<sup>th</sup>.

A motion was made by Eileen Anerino to adjourn – all agreed.

That's all folks. So-ein-Tag.



**We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.**

**Sophia D. Nelson**  
Age 93  
Died: July 30, 2013  
Branch 33, Cleveland OH

**Helen A. Skowron**  
Age 92  
Died: August 10, 2013  
Branch 18, Salem OH

**Michael Leprich**  
Age 82  
Died: August 22, 2013  
Branch 37, Detroit MI

**William P. Plajer**  
Age 94  
Died: August 27, 2013  
Branch 3, Alliance OH

**Nora J. Campbell**  
Age 77  
Died: August 29, 2013  
Branch 22, Youngstown OH

**Dorothy E. Horton**  
Age 78  
Died: September 5, 2013  
Branch 17, Canton OH

**Mary Ann Sobera**  
Age 72  
Died: September 6, 2013  
Branch 33, Cleveland OH

**Betty Mae Vogelhuber**  
Age 91  
Died: September 13, 2013  
Branch 18, Salem OH

**Sara Orendt**  
Age 88  
Died: September 14, 2013  
Branch 4, Cleveland OH

*To be a great champion you must believe you are the best. If you're not, pretend you are.*

*Muhammad Ali,  
heavy weight boxing  
champion of the world*

*Riches don't make a man rich, they only make him busier.*

*Christopher Columbus,  
discoverer of America  
in 1492.*

*By prevailing over all obstacles and distractions, one may unfailingly arrive at his chosen goal or destination.*

*Christopher Columbus,  
discovered the new world  
in 1492.*

# Halloween

**Come dance to Thriller and the Monster Mash  
Crawl on over to our Halloween Boo Bash  
Ghosts and witches and monsters too  
They're all invited and so are you!**

**FRIDAY, OCTOBER 25, 2013**

**7:30 P.M.**

**Westside Sachsenheim**

Junior Members of the Alliance of Transylvanian Saxons Branches 1, 4, 5, 11 and 33 are invited to the Westside Sachsenheim, 7001 Denison Avenue at 7:30 p.m. on Friday evening, October 25, 2013 for a "spooktacular" time.

We will have a Masquerade Parade for judging of costumes and awarding of prizes. Tell Mom & Dad to dress in costume - there will also be prizes awarded for the best adult costumes. "Our Zoo to You" will entertain us for the evening, there will be the making of a craft and refreshments will be served.

**Make Reservations by calling:  
Patty Cunningham - (216) 398-7520**

**(If you reach the Answering Machine, leave your name and telephone number -**

**Patty will call you back!)**

**DEADLINE FOR RESERVATIONS: OCTOBER 18<sup>TH</sup>**

**Junior ATS Members Admitted FREE**

**Non-Member Children: \$7.00**

**(Must be related to an ATS Member)**

**Adult: \$3.00**

## BRANCH 18, SALEM

By Barbara Spack

The ladies met for the September meeting and discussed the upcoming events including the 50-year dinner on October 5. There will be three new fifty-year members from each branch. They are Lois Stanton, Georgia Marks, and Janice Vogelhuber Willis of Branch 18, and Gib Bartha, Art Schuster, and David J. Roth of Branch 19. There will be a social hour from 5pm to 6pm and dinner will be served at 6pm. Invitations will be sent to 50-year members and all members and guests are welcome to attend.

Annette Howard and committee kicked off the monthly breakfast again in August and had a good turnout. As of now, the breakfasts will continue with the September breakfast planned for the 21st.

The German dinner is still in the planning stages for November and more information will be coming.

September birthdays were celebrated by Dorothy Hahn, Verna Jermolenko, Annette Howard and Barbara Spack.

Following the meeting, the men of Branch 19 joined the ladies for luncheon and a brief joint meeting.

The next meeting will be on Monday October 14 at 7:30 p.m.



Scholarships were given to nine area high school graduates by the Salem Saxon Scholarship Fund. The students receiving scholarships were Casey Crawford of Marlinton High School; Taylor Rothbrust and Haley Drake of United High School; Mallory Maher of Salem High School; and Nicole Stevens, Alexandra Cope, Sienna Oswald, John Overly, and Michael Douglas of West Branch High School. Each student received a check in the amount of \$600.



## JUGENDLAGER 2013

My name is Elizabeth Hauer, and I am from Branch 9 in Chicago, Illinois. This summer, I had the opportunity to participate in the Jugendlager that was held in Germany from July 3 until July 17. The Jugendlager was a great experience and I had the opportunity to learn more about the Saxon culture.

The trip started in Munich, Germany, where we enjoyed what the city had to offer including the Hofbrauhaus, and Olympiapark, as well as having the opportunity to spend time with the Munich Saxon dance group, and watch them dance. The next stop on our trip was Stuttgart for two days. In Stuttgart we had had the opportunity to see the wine vineyards, as well as the Mercedes Benz Museum. We also spent time at the Haus der Heimat where we had a delicious lunch and dinner, and got to talk with Saxons from Stuttgart.

Next, we made our way to Heilbronn for two days where we stayed with guest families. The Saxon club in Heilbronn really made us feel at home where we enjoyed a "Grillfest" as well as dancing and singing. While we were staying in Heilbronn, we also took a trip to Gundelsheim to see the Saxon library and museum, and also went to Heidelberg to see the city and the castle.

After two great days in Heilbronn, it was difficult to leave, but we continued our journey to Aachen. After a six hour bus ride to Aachen, we went to see where they make "Printen" or a special type of gingerbread cookie in

Aachen. Later that evening, we went out for Mexican food. The next morning we had a scavenger hunt through Aachen, and then in the afternoon went to Maastricht, Holland for lunch. When we came back from Holland we went to Setterich for dinner and the 60th anniversary celebration of the Blaskapelle of Setterich. The next morning we drove to Herten where we saw an OpenAir Probe and ate Baumstriezel. We also had a picnic on a hill, and for dinner we had Curry-Wurst. After dinner, we drove to Köln. The next day, we locked a lock on the fence in Köln, and went up the 533 steps of the Kölner Dom. Later that evening, we had a "Grillfest" with the Saxon group of Köln.

On the final day, we traveled to Drabenderhöhe to see the town and museum, and to eat lunch. After lunch we traveled to Gummersbach to meet with the Landrat. We spent the final evening by having a picnic on the Rhein River. The next morning, everyone got up very early to head to the Dusseldorf Airport to leave for home. It was very difficult to say goodbye to the friends that we made from Canada, Germany, Austria, and the United States.

The trip was an experience of a lifetime and I will never forget the trip. I feel that I have learned more about my Saxon heritage, and I have made many friendships that I hope will last for a long time. I am very thankful to Branch 9, ATS, and the SJD in Germany for allowing me to go on this trip. Without them, this would not have been possible. Vielen Herzlichen Dank!



Branch 9 members from Chicago  
Amanda Mueller and Elizabeth Hauer

## Many users think their phones are smart enough

Smartphone users today are less likely to trade in their phones for more advanced models, say analysts at UBS AG. Last year 68 million phone users upgraded their smartphones, but that was a 9 percent decrease from the year before.

There are two reasons for the trend. About 70 percent of contract subscribers have smartphones now so there are fewer customers left to upgrade to new devices.

Smartphones will continue to expand overseas, however, where there is a brisk market.

**BRANCH 11, LORAIN**  
By Monica Gilles

We are back to our monthly meetings following our summer hiatus. We met on September 7 with a good group of members in attendance. We started the evening at 6 pm with Juliana Johnson and Nick Piller sharing their photos and experiences from the ATS Jugendlager. They had a wonderful time in Germany. The men's lodge provided everyone with pizza and beverages. Thanks men!

I know that it's still a few months away, but we discussed our annual Christmas dinner. We originally booked On the Avenue for a dinner. But after checking out the menu and prices, we decided to go back to Amber Oaks. The dinner will be on Saturday, December 7 at 6pm.

The TSBA season has officially started. It was great to see all of the familiar faces along with some new ones. Good luck to all the teams. The next bowling session on October 6 in Salem.

The next convention planning meeting will be Friday, October 11 at 7pm at Brian Gilles' house. His address is 321 West 34<sup>th</sup> St. in Lorain.

The ATS Open Bowling Tournament will be October 19-20 hosted by Cleveland West. Get your teams together and submit your entry to the ATS Home Office by October 7. This is a handicapped tournament. Don't think that you need to be an excellent bowler to participate. It's a fun weekend that gives people the chance to meet other Saxons from the different branches. Any Branch 11 member that participates in the team event will have their

fees reimbursed to them after the tournament.

The same weekend as the tournament, the Cleveland Saxon Dance Group will be having its annual Traubenfest. Doors open at 6 pm with dinner served around 6:30. There will be a performance by the dance group with music for dancing provided by the Youngstown Saxon Brass Band. Come and participate in the stealing of the grapes. But be careful, because there will be deputies around looking to through violators in jail. Look for the ad in the *Volksblatt* for reservation details.

The Westside Sachsenheim will be having the annual Clam Bake on October 12. The dinner will consist of a dozen clams, corn, potato, chowder, and either steak or chicken. It will cost \$22.95 for steak or \$19.95 for chicken. Extra clams are \$5.00 per dozen. There will be door prizes and a raffle. Reservations are a must. No tickets will be sold at the door. Make your reservations by calling the Sachsenheim at 216-651-0888. Deadline for reservations is October 6.

Happy Birthday to Pauline Kanary, Donna Mize, Jeanne Patterson, and Heidi Theiss.

Robin Johnson, who was not present at the meeting, was drawn for the attendance prize. Betty Ralph won the door prize.

The next monthly meeting will be Saturday, October 5 at 8pm with the trustees serving another delicious meal starting at 7. So plan on arriving early for dinner.

**Exercise at midlife pays off for decades later**

In their 40s and 50s, people who made a point of staying fit before may get pretty busy. They start wondering if lifting weights, exercising at home or going to the gym is worth the time and effort.

There has always been some evidence that people who are fit at midlife are more likely to be healthy in their 60s, 70s and 80s. The best evidence available now comes from the Cooper Institute in Dallas. It has a database of patients who have gone to their preventive medicine clinic since 1970.

**Chronic illnesses**

Their study, published in the September Archives of Internal Medicine, focused on data from 18,000 healthy people whose cardiovascular fitness was measured by treadmill tests in their 40s or 50s. By examining Medicare claims on these subjects, researchers found that those who were most fit were much less likely to develop heart disease, Alzheimer's, diabetes, kidney disease, colon or lung cancer during the next 20 to 30 years.

**Dementia**

They also found that subjects who were fittest at midlife were one-third less likely to develop dementia in their 70s and 80s. Cardiovascular fitness helps prevent dementia by reducing the risk of diabetes and hypertension, both of which can contribute to dementia. But even after controlling these factors, the reduced risk for dementia and Alzheimer's disease remained.

**Fitness now**

Doctors at the University of California, Berkeley, say one benefit of being fit in middle age is that it increases the likelihood that you'll continue to exercise, eat well and stop smoking.

If you're past middle age and didn't exercise much back then, you can still get many of the benefits of midlife fitness if you start to exercise now.

It's never too late to start improving your fitness level with exercise and other healthy habits.



**VETERAN'S DAY DINNER**

**WESTSIDE SACHSENHEIM**  
**SUNDAY, NOVEMBER 10, 2013**

**1:00 PM**

**Stuffed Cabbage Dinner—\$12**

**Veteran's Dinner plus a free drink ticket —\$10**

**Take-Out Cabbage Roll Orders:**  
**2 Cabbage Rolls with Kraut \$6.00**

**Call Maria Fischer for Reservations and Take-out Cabbage Orders:**  
**216-741-1398**

**Deadline for Reservations & Orders:**  
**November 4, 2013**

**All Veterans present will be recognized.**

*"The moon gives you light,  
And the bugles and the drums give you music,  
And my heart, O my soldiers, my veterans,  
My Heart gives you love."*

**Walt Whitman**



**Branch 11, Lorain member Chief Petty Officer Dana Brown celebrates her birthday in Afghanistan with a cake sent to her from members of Branch 11 through "Wire a Cake Bakery."**



**Start a Roth IRA now and send a child to college**

Rules of investing in a Roth are simple. In 2013, you can contribute \$5,500 to a Roth IRA (or \$6,500 if you're 50 or older).

*Tap funds if you have to.* After investing in a Roth, you should leave the money alone until you retire. But if you have to have money for any reason, you can withdraw the amount of your contributions at any time without paying taxes or penalties.

*Earnings.* When you withdraw earnings from your Roth before age 59 1/2, you'll pay taxes on what you've earned, along with a 10 percent penalty.

*Buying a home.* If you are a first-time home buyer and you've owned the Roth for at least five years, you can withdraw up to \$10,000 in earnings for the purchase

of a home without paying taxes or penalties.

*Paying for children's college costs.* If you tap into the Roth to pay a child's college costs, you will owe taxes on the earnings, but you won't have to pay the 10 percent early-withdrawal penalty.

In 2013, married couples who file jointly can contribute the maximum to a Roth if their modified adjusted gross income (MAGI) is less than \$178,000. Those with MAGI of up to \$188,000 can contribute a reduced amount.

Single taxpayers with MAGI of \$112,000 can contribute the maximum, according to experts at MONEY magazine. Those who earn up to \$127,000 can contribute a reduced amount.

### Mutter „Germania“ und ihre siebenbürgisch-sächsischen Kinder

Der siebenbürgische Historiker Dr. Michael Kroner zeigt in seinem neuen Buch am Beispiel der Siebenbürger Sachsen, wie die Ost- und Südostdeutschen im Spannungsfeld zwischen ihrem urheimatlichen Mutterland und ihrem jeweiligen Vaterland jahrhundertlang gelebt und wie sie in bewundernswerter Weise ihr Deutschum bewahrt haben.

Er hebt den festen Willen der Siebenbürger Sachsen hervor, in einem Land mit anderen Völkern lebend, Deutsche zu bleiben („Mer wällen bleiwen, wat mer senj“). Dazu verfügten sie über eine Reihe von identitätserhaltenden Einrichtungen. Die wichtigsten waren bis ins 19. Jahrhundert ihr privilegierter Stand als freie Bürger und Nation in dem bis 1876 selbstverwalteten „Sachsenland“ und die Zünfte, in die nur Deutsche aufgenommen wurden, dann eine evangelisch-sächsische Volkskirche, ein allumfassendes, entwickeltes, deutsches Schulwesen, Nachbar-, Bruder-, Schwesterschaften und Vereine, die eine feste Volksgemeinschaft sicherten. Durch eine ununterbrochene Verbindung mit dem Mutterland konnten die Sachsen ferner die bei der Ansiedlung mitgebrachten abendländischen Lebensformen und Werte aufrechterhalten. Wandernde Handwerker und Kaufleute, vor allem hunderte von sächsischen Studenten, die an deutschen Universitäten studierten, sorgten dafür, dass diese deutsche Quelle nie versiegte.

Im 19. Jahrhundert entwickelte sich ein gesamtdeutsches Nationalbewusstsein, das auch die Auslandsdeutschen einschloss und diese durch Stiftungen und Vereine unterstützte.

Wie Dr. Kroner feststellt, waren die Siebenbürger Sachsen ihrem Vaterland gegenüber treue Bürger und lebten mit dessen Völkern meist friedlich nebeneinander, ohne sich zu vermischen oder assimilieren zu lassen. Ihre staatsbürgerliche Loyalität wurde von dem jeweiligen Vaterland belohnt, ihre deutsche Eigenart sei anerkannt und der Gebrauch der Muttersprache in eigenen Schulen erlaubt gewesen.

Zur Katastrophe führte jedoch die Tatsache, dass die Rumäniendeutschen in den 30er Jahren in den Sog des Nationalsozialismus gerieten und die wehrpflichtigen Männer im Zweiten Weltkrieg mit Zustimmung der rumänischen Regierung in die Waffen-SS und Wehrmacht einbezogen wurden. In dem nach dem 23. August 1944 kommunistisch gewordenen Rumänien wurden die Rumäniendeutschen als angebliche Faschisten und Kollaborateure Deutschlands



allerlei Repressalien, Verfolgungen, Deportationen und Enteignungen ausgesetzt. Das bewog den Großteil von ihnen, dem sozialistischen Regime den Rücken zu kehren und in ihr Mutterland, in die Bundesrepublik Deutschland, die nun gleichsam zum Vaterland wurde, auszusiedeln. Im Buch werden dem Leser die Bemühungen der Bundesrepublik um den Freikauf der Rumänendeutschen sowie um ihre Aufnahme und Eingliederung in Deutschland aufgezeigt. In Siebenbürgen leben zurzeit noch etwa 13000 Sachsen.

**Michael Kroner unter Mitarbeit von Horst Göbel: „Mutterland und Vaterland im Verständnis der Siebenbürger Sachsen. Jahrhundertalte Verbindungen einer auslandsdeutschen Minderheit mit dem deutschen Sprach- und Kulturraum“. Verlag Haus der Heimat Nürnberg 2013, ISBN 978-3-00-041064-2, 232 Seiten, reich illustriert. Das Buch kann zum Preis von 12 Euro plus Versandkosten wie folgt erworben werden: direkter Kauf im „Haus der Heimat“ Nürnberg, Imbuschstraße 12; Bestellung bei Annette Folkendt, Unterfürbergerstraße 12, 90768 Fürth, Telefon: (09 11) 72 05 91, von 18.00 bis 21.00 Uhr, Fax: (09 11) 8 00 26 40, E-Mail: annette.folkendt[at]gmx.de. Ferner beim Siebenbürgisch-Deutschen Heimatwerk in Drabenderhöhe. In Österreich: Ingrid Schuller, Franz-Schubert-Str. 11, 4813 Altmünster, E-Mail: ingrid[at]hausschuller.at; Telefon: (00 43-6) 99 11 78 91 28.**

SBZ Online  
19. September 2013

### 60 Jahre intensiv für die Gemeinschaft gearbeitet

*Es gibt immer wieder Menschen in unserer Gemeinschaft, die durch ihren persönlichen Einsatz und ihr persönliches Engagement für die siebenbürgisch-sächsische Sache Besonderes leisten und so Ansporn und Vorbild für eben diese Gemeinschaft sind. Zu diesen herausragenden Persönlichkeiten zählt auch Dr. Fritz Frank, Ehrenobmann des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich, der am 15. September 90 Jahre alt wird.*

Geboren wurde der Jubilar in Klausenburg als zweites Kind des im Staatsdienst angestellten Gewerbeinspektors Dipl.-Ing. Rudolf Daniel Frank und seiner Ehefrau Frieda, geb. Scholtes. Die Eltern stammten aus Bistritz, mit eben dieser Stadt sich Dr. Fritz Frank zeitlebens in Erinnerung an die bei der Großmutter verbrachten Ferien mit dem Erlebnis der idyllischen Lebensform der sächsischen Bürgerfamilien verbunden fühlte.

Der im Elternhaus vermittelte Familiensinn und die selbstverständliche sächsisch-evangelische Religiosität legten das Fundament für die Entwicklung des Heranwachsenden und für die Bewältigung der im Laufe des späteren Lebens auftretenden und zu meisternden Aufgaben. Mit lebensprägend war auch das Heranwachsen im mehrsprachigen und kulturell vielschichtigen Milieu seiner Geburtsstadt Klausenburg: Der Besuch der deutschen evangelischen Volksschule, dann der Wechsel in das rumänische „Liceul Gheorge Baritiu“, nach dem „Wiener Schiedsspruch“ 1940 der Wechsel in das ungarische „Reformierte Kollegium Apaczai Csere Janos“ (Matura 1942) und das sich anschließende Studium der Rechts- und Staatswissenschaften (vier Semester, bis Juni 1944) an der Pazmany-Peter-Universität in Budapest waren der an Abwechslung und Erfahrung reiche Bildungsweg des jungen Fritz Frank. Formend war sicher auch die Erfahrung als Erzieher in ungarischen Adelsfamilien neben Schule und Studium in den Jahren 1941 bis 1944. Im Juni 1944 rückte er in Berlin als Soldat ein und nahm als Infanterist und Kriegsberichterstatter an den letzten schweren Kämpfen des Zweiten Weltkrieges im Südosten bei Budapest, Stuhlweißenburg und im Wiener Wald teil. Er wurde hierfür mit dem Kriegsverdienstorden 2. Klasse und dem Eisernen Kreuz 2. Klasse ausgezeichnet.

Fritz Frank erlebte das Kriegsende unversehrt, sein älterer Bruder dagegen war als Soldat der deutschen Wehrmacht schon im Dezember 1942 bei den Kämpfen am Don-Bogen gefallen. Die im September 1944 geflüchteten Eltern fand Fritz Frank im Mai 1945 in Oberösterreich, wo die Familie sich dann allmählich eine neue Existenz aufbaute. Fritz Frank erlernte in der für Flüchtlinge in Österreich schweren Zeit den Beruf eines Metallwerkers (Eisendreher und

Elektroschweißer), den er ab 1948 im Linzer Hüttenwerk VÖEST ausübte. Ab 1949 studierte er nebenbei in Graz an der Karl-Franzens-Universität Rechtswissenschaften und schloss das Studium 1955 mit der Promotion zum Doktor der Rechte ab. Im Unternehmen VÖEST erarbeitete er sich zunehmend verantwortungsvolle Positionen und absolvierte zahlreiche Auslandsaufenthalte, wobei er neben seinen fundierten Sprachkenntnissen in Rumänisch und Ungarisch auch sein Englisch und Französisch weiter entwickelte. Von 1970 bis 1983 war er Leiter des Konzernsekretariats der VÖEST-ALPINEAG, von welcher Position aus er 1983 als Abteilungsdirektor in den Ruhestand wechselte.

Fritz Frank trat aus der Erfahrung in seiner Zeit als Metallwerker und in sozialer Verantwortung als Akademiker schon 1953 dem Bund Sozialistischer Akademiker bei und 1967 der Sozialdemokratischen Partei Österreichs (SPÖ). Beruflich und sozial in das Leben in Österreich eingegliedert, war für die weitere Entwicklung des strebsamen Siebenbürger Sachsen ein erfolgreicher Verlauf vorgegeben. Im Juni 1953 heiratete er seine Frau Elfi, geb. Prokisch, die ihn von da an unterstützend, verständnisvoll und in schwierigen Lebensphasen treu zur Seite stand und steht. Das Ehepaar konnte heuer im Sommer „diamantene“ Hochzeit feiern! Der Ehe entstammen drei Kinder (Gertrud, Reinhard, Irmgard) mit drei Enkelkindern. Im Leben in Österreich wie auch im Beruf Fuß gefasst, widmete sich Dr. Fritz Frank bald auch dem in Österreich sich entwickelnden landsmannschaftlichen Leben der meist durch den Treck im Herbst 1944 nach Österreich gelangten Siebenbürger Sachsen. Sein Vater, als Beauftragter des Komitees der Altösterreichischen Heimatvertriebenen in Vorchdorf tätig, war wohl hierfür ein Vorbild, wobei auch die Erinnerung an die sächsischen Strukturen in der Heimat Bistritz und die Behauptungssituation in Klausenburg mitgewirkt haben mögen. Besonders aber die Geschlossenheit und Urkraft der sächsischen Bauern auch in der Fremde haben ihn beeindruckt. So widmete sich



**Dr. Fritz Frank, 2006**

Dr. Frank ab Mitte der 1950er Jahre der Mitarbeit bei der Pflege und Erhaltung der Kultur und des Brauchtums sowie der Jugendarbeit der Siebenbürger Sachsen zunächst in Oberösterreich, er war Pressereferent der Landsmannschaft in Oberösterreich und von November 1969 bis 1994 deren Landesobmann und bis 1988 gleichzeitig stellvertretender Bundesobmann der Landsmannschaft in Österreich. Schwerpunkte in diesen Funktionen waren die Ausrichtung der Kultur- und Brauchtumsarbeit, Eingliederung der Siebenbürger Sachsen in das Kulturleben und Sozialleben in Österreich und die Pflege der Auslandskontakte zu den Landsleuten in Siebenbürgen, in Deutschland und in Übersee, wobei ihm seine beruflichen und politischen Beziehungen oft hilfreich waren. Seit 1975 widmete er sich auch zunehmend der Organisation und Abwicklung von humanitären Hilfsaktionen für die Notleidenden in Siebenbürgen und der Beratung der Landsleute in Fragen der Ausreise, Eingliederung und bei sozialen Problemen. Von 1988 bis März 1998 war er in Nachfolge von Dr. Roland Böbel Bundesobmann der Siebenbürger Sachsen in Österreich und wer die Vielfalt der Aufgaben dieses Amtes kennt, weiß, dass dies ein Vollzeit-Job ist. Dr. Frank hat die Arbeit mit Umsicht, Einsatz und vollem Herzen gemeistert. Auch nach seinem Rückzug aus dem höchsten Amt des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich blieb Dr. Frank nicht untätig, sondern ist seinen Landsleuten und ihren Organisationen weiterhin mit Rat und Tat zur Seite gestanden, auch dann, als ihn persönliche und gesundheitliche Belastungen in der Familie behelligten.

Für sein langjähriges Wirken für seine Landsleute und für seinen Einsatz bei der Eingliederung der Siebenbürger Sachsen in das Leben in Österreich wurde der Jubilar mehrfach geehrt und ausgezeichnet. Er erhielt die „Goldene Medaille für Verdienste in der Republik Österreich“ (1962), den Titel

**Fortsetzung auf Seite 10**



**ATS ANNUAL OPEN BOWLING TOURNAMENT  
OCTOBER 19 & 20, 2013  
HOST: CLEVELAND WEST BOWLERS  
BROOKPARK FREEWAY LANES  
12859 BROOKPARK ROAD  
CLEVELAND, OHIO**



<b>Doubles Event 11:00 a.m. Saturday, Oct 19</b> (Name) _____	<b>Singles immediately after Doubles</b> (Certificate #) _____
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
<b>Team Event 10:00 a.m. Sunday, Oct 20</b> (Name) _____	<b>All Events</b> (Certificate #) _____
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____

**DEADLINE FOR ENTRIES: OCTOBER 7, 2013** Note: Tournament is for A.T.S. Members in good-standing only. All bowling fees and meal reservations money for bowlers and non-bowlers must accompany this form. No refunds after October 14, 2013. Sunday Banquet and Traubenfest will be held at the Sachsenheim, 7001 Denison Avenue.

# _____ Doubles @ \$30.00.....	\$ _____
# _____ Singles @ \$15.00.....	\$ _____
# _____ Team @ \$75.00.....	\$ _____
# _____ All Events @ \$2.00.....	\$ _____
# _____ Sunday Banquet @ \$3.00 for Bowlers.....	\$ _____
# _____ Sunday Banquet @ \$16.00 for Non-Bowlers.....	\$ _____
# _____ Saturday Night Traubenfest @ \$18.00.....	\$ _____
<b>TOTAL AMOUNT DUE.....</b>	<b>\$ _____</b>

Entry Submitted by:

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Tel Number \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

**SEND ENTRY FORM AND PAYMENT TO:  
A.T.S.  
5393 Pearl Rd  
Parma, OH 44129-1597  
(Make checks payable to ATS - Deadline Oct 7, 2013)**

**Little pumpkins for fun...and great taste**

Everyone knows Halloween ends the month of October, a celebration in which millions of pumpkins are grown specifically for jack-o'-lanterns.

1/4 cup brandy  
1 lemon wedge

*The instructions*

Roast baby pumpkins in a 350 degree oven until tender

But pumpkins make great pies, muffins, cakes, bars, cheesecakes and more. Baby ones can be hollowed out, baked, and used as containers for custard or stuffed with many kinds of fillings.

(40 minutes to 1 hour). Cool. Cut off the tops with stems intact; scoop out seeds. If roasted in advance, reheat 5-10 minutes before using.



Sauté the crab meat (or chopped colossal shrimp or lobster), mushrooms and shallot with a little olive oil on medium-high heat. Add the mustard and nutmeg; season with

Buy baby pumpkins (3-6 inches) in October and store them in a dry and cool area for Thanksgiving use.

**Stuffed Baby Pumpkins**

6 baby pumpkins (4-6 oz.)  
1 cup mushrooms, chopped  
1 shallot, minced  
2 cups fresh lump crab meat  
Pinch of nutmeg and ground mustard  
Salt and pepper to taste.  
4 cups chopped fresh spinach  
1 cup heavy cream  
1 cup Gruyere cheese, grated

salt and pepper to taste. When mushrooms are soft; deglaze pan with cognac, slowly add cream and spinach. Stir until cream has reduced and spinach softens. Stir in cheese and squeeze in the lemon.

Put pumpkins on individual plates or a platter, spoon filling inside and place pumpkin lid on top. Serves 6. Double or triple recipe for a party.

**ATS Open Bowling Tournament**

The ATS Open Bowling Tournament will be held in Cleveland, Ohio on October 19 & 20, 2013.

Bowling will begin at 11:00 a.m. on Saturday and at 10:00 a.m. on Sunday.

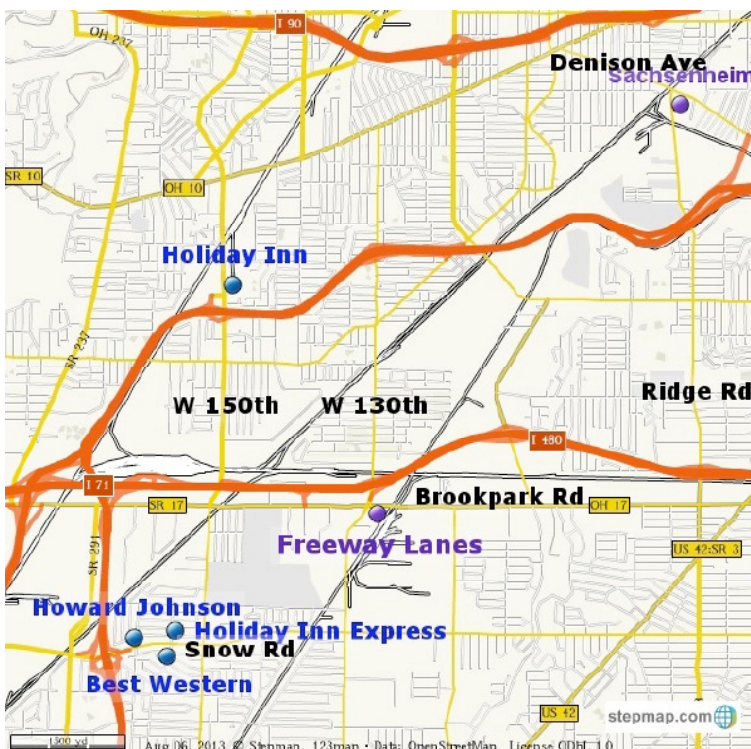
Please send entry forms and payment to the ATS Home Office by October 7, 2013.

On Saturday night, the Cleveland Saxon Dance Group will host their annual Traubenfest. Doors open at 6:00 p.m. The event will feature dinner, dance group performances, followed by a dance. Please include Saturday night dinner reservations and payment with your entry forms.

The tournament banquet on Sunday will be held at the Sachsenheim immediately after the tournament.

**ATS OPEN BOWLING TOURNAMENT RULES**

- All bowlers must be Alliance of Transylvanian Saxon members in good standing to participate in this tournament.
- Each Bowler will receive 100% of the difference between his or her average and a two hundred ten (210) scratch with no limit on pins.
- Averages to be used are:
  - The average of the past five years' tournaments.
  - If the bowler has no tournament average then the bowler will establish his or her average after the first three games are rolled in the tournament, which will remain the bowlers' average for the remainder of the tournament.
- A bowler may bowl only once in each event in this tournament.
- The tournament management has the right to return for correction any entry, which does not comply with the above rules.
- Prizes will be awarded at the ratio of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned. Prizes will be awarded by handicapped scores and not by gender.
- It shall be the duty of the tournament manager to keep a running record of all bowlers' averages participating in each event.
- Tournament starts on October 19 and ends on October 20, 2013.
- Closing date for entries is October 7, 2013.
- There will be no refunds of fees after October 10, 2013.
- All Events Winners will be determined by actual scores bowled.
- We will start with Doubles Event followed by the Singles Event on Saturday.



- Freeway Lanes**  
12859 Brookpark Rd
- Sachsenheim**  
7001 Denison Ave
- Howard Johnson**  
16644 Snow Rd  
(216)676-5200  
\$50.99 + Tax
- Best Western Airport Inn**  
16501 Snow Rd  
(216)267-9364  
\$79.99 + Tax
- Holiday Inn Express Cleveland Airport**  
16330 Snow Rd  
1(877)410-6679  
\$91.20 + Tax
- Holiday Inn Cleveland Airport**  
4181 W 150th  
1(877)410-6679  
\$87.00 + Tax

How many boards of wood are in a bowling lane?

Answer: 39

# Potpourri

## Your Horoscope

### OCTOBER

**ARIES:** If a person is gloomy, things seem to go wrong. When a person is cheerful, everything seems to go right. So get positive now. Speak of solutions, create a better day.

**TAURUS:** This is a time to rise above thoughts of the past. You are strong enough now to create the present, and the petty behavior of others will not rub off on you.

**GEMINI:** The anticipation of a career advancement has you feeling tense. Distractions like sports or a Hunter's Moon picnic (Friday, the 28th) can help. Success will come.

**CANCER:** That "What you see is what you get" attitude makes people trust you. Your innate honesty, when paired with a cooperative spirit, will bring you interesting projects.

**LEO:** Your work is going so smoothly that you may lose the interest in giving it your best effort. That would be a waste, because you have more opportunities than ever before.

**VIRGO:** Willpower has become your source of energy, and it has taken you far. You've accomplished some significant goals with it. That self-discipline is a work-time basic.

**LIBRA:** Slow down and take time to think before making a mistake in your home life. You think you're right, and you could be, but a compromise could save your relationship.

**SCORPIO:** Columbus dared to discover, and you could too. He discovered a new land. You could discover a new talent that's just waiting to be developed.

**SAGITTARIUS:** The artist in you is crying out for a voice. Listen to it. Your creative efforts can have a good impact even on your most routine tasks.

**CAPRICORN:** Just when you were are resigned to doing a thankless job, something happens. New possibilities take you by surprise. Move! Your instincts are right on.

**AQUARIUS:** Whether or not you like the holiday season, Halloween is kicking it off. You might as well plunge into it and plan to enjoy Thanksgiving and Christmas too.

**PISCES:** Your world is in a positive phase and you are relaxed, satisfied and forgiving. Or maybe you just refuse to be bothered, and trouble-makers just amuse you.

### October birthdays

- 1, Jimmy Carter, 39th president of the U.S., Plains, GA, 1924.
- 2, Kelly Ripa, actress, talk show host, Stratford, NJ, 1970.
- 3, Fred Couples, professional golfer, Seattle, WA, 1959.
- 4, Sarah Sarandon, Oscar for "Dead Man Walking," New York, NY, 1946.
- 5, Kate Winslet, actress, Oscar for "The Reader," England, 1975.
- 6, Jeremy Sisto, in "Six Feet Under," Green Valley, CA, 1974.
- 7, Yo-Yo Ma, famous cello player, France, 1955.
- 8, Paul Hogan, star of "Crocodile Dundee," Australia, 1941.
- 9, David Cameron, Prime Minister of Great Britain, England, 1966.
- 10, Ben Vereen, Tonys for "Pippin," "Roots," Miami, FL, 1946.
- 11, Stephen Moyer, actor in "True Blood," England, 1969.
- 12, Josh Hutcherson, "Hunger Games" actor, Union, KY, 1992.
- 13, Kate Walsh, "Grey's Anatomy" actress, San Jose, CA, 1967.
- 14, Charles Koop, was U.S. Surgeon General, Brooklyn, NY, 1916.
- 15, Jim Palmer, basketball Hall of Fame, New York, NY, 1945.
- 16, Tim Robbins, Oscar for "Mystic River," Covina, CA, 1958.
- 17, Ernie Els, professional golfer, South Africa, 1969.
- 18, Jean-Claude Van Damme, "Kickboxer" star, Belgium, 1960.
- 19, Evander Holyfield, champion boxer, Atlanta, GA, 1962.
- 20, Snoop Dog, rapper, record producer, Long Beach, CA, 1971.
- 21, Kim Kardashian, TV personality, Los Angeles, CA, 1980.
- 22, Jesse Tyler Ferguson, "Modern Family" actor, Missoula, MT, 1975.
- 23, Dwight Yoakam, star of "Sling Blade," Pikeville, KY, 1956.
- 24, Murray Abraham, Oscar for "Amadeus," El Paso, TX, 1940.
- 25, Helen Reddy, singer of "I Am Woman," Australia, 1942.
- 26, Hillary Rodham Clinton, former U.S. Secretary of State and senator from New York, Park Ridge, IL, 1947.
- 27, Roberto Benigni, Oscar for "Life is Beautiful," Italy, 1952.
- 28, Julia Roberts, star of many movies, Smyrna, GA, 1967.
- 29, Winona Ryder, actress, movie star, New York, NY, 1971.
- 30, Henry Winkler, actor, director, author, New York, NY, 1945.
- 31, Vanilla Ice, rapper, actor, Miami, FL, 1967.

### Trivia Teaser

### T Time

1. What company is represented on the New York Stock Exchange ticker by the letter T? a-Target, b-Radio Shack, c-AT&T, d-Kodak.

2. Who played the title character on the TV cop show "T.J. Hooker"? a-Jack Lord, b-William Shatner, c-Erik Estrada, d-Burt Reynolds.

3. In what city could you ride the commuter rail service known as the T? a-San Francisco, b-San Antonio, c-Boston, d-Miami.

4. What is the middle name of Captain James T. Kirk on "Star Trek"? a-Taylor, b-Thomas, c-Timothy, d-Tiberius.

5. In what country would you find the headquarters for the T-Mobile telecommunications service? a-Germany, b-Norway, c-Canada, d-South Korea.

6. White blood cells known as T-cells get their name because they mature in what part of the human body? a-Teeth, b-Thalamus, c-Thymus, d-Tegument.

7. One way of investing your money is with the purchase of T-bills. What does the T in T-bill stand for? a-Tax, b-Tangible, c-Transaction, d-Treasury.

8. What 1962 instrumental hit with an edible title was the highest-ranking song on the Billboard Hot 100 chart by Booker T. and the MGs? a-"Bread and Butter," b-"Cotton Candy," c-"Green Onions," d-"Sugar and Spice."

9. T-Bag was the nickname of a villain played by Robert Knepper on what Fox TV drama series? a-"Oz," b-"24," c-"Touch," d-"Prison Break."

10. What did the T stand for in the names of T.E. Lawrence and T.S. Eliot? a-Thomas, b-Theodore, c-Tyler, d-Terrell.

Answer to 'T Time'  
1-c, AT&T  
2-b, William Shatner  
3-c, Boston  
4-d, Tiberius  
5-a, Germany  
6-c, Thymus  
7-d, Treasury  
8-c, "Green Onions"  
9-d, "Prison Break"  
10-a, Thomas

### DR. FRITZ FRANK

Fortsetzung von Seite 8

„Konsulent“ der Landesregierung Oberösterreich und das „Verdienstzeichen des Landes Oberösterreich“ (1975); die Stadt Wels verlieh ihm ihre „Kulturmedaille in Gold“ (1983), er erhielt das „Ehrenzeichen der Oberösterreichischen Landesregierung“ (1988), das Demokratische Forum der Deutschen in Siebenbürgen (DFDS) ehrte ihn mit der „Honterusmedaille“ (1994), die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland zeichnete ihn mit der „Stephan-Ludwig-Roth-Medaille“ aus und 2006 wurde ihm vom Botschafter Rumäniens in Wien das ihm verliehene Ritterkreuz des rumänischen Ordens „Pour le Mérite“ überreicht.

Seinen Einsatz für die Gemeinschaft dankten ihm seine Landsleute mit mehreren ehrenvollen Ernennungen: 1966 Ernennung zum Ehrenmitglied der Siebenbürgischen Jugend von Traun, 1994 Ehrenmitgliedschaft des Vereins der Siebenbürger Sachsen in Wien, 2007 Ehrenmitgliedschaft der „Stiftung Saxonia“ in Kronstadt, 2008 Ehrenobmann der Heimatortsgemeinschaft Bistritz/Nösen. Für seinen langjährigen erfolgreichen Einsatz als Landesobmann der Siebenbürger Sachsen in Oberösterreich wurde er zum „Ehrenobmann“ des Landesverbandes Oberösterreich ernannt, für sein erfolgreiches Wirken an der Spitze des Bundesverbandes wurde ihm die Ehrung als „Ehrenobmann des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich“ zuteil.

Wer Dr. Fritz Frank kennt und ihn bei seiner Arbeit erlebt und begleitet hat, der ist immer wieder angetan von der Selbstverständlichkeit seines Handelns, seiner konsequenten und engagierten Art, mit der er selbst schwierige Probleme zu lösen versucht, aber auch von der Herzlichkeit im Umgang mit seinen Partnern. Er verlangt von seinen Mitarbeitern und Mitstreitern oft viel, aber er ist immer bereit, selbst viel mehr zu leisten. Er war und ist ein Mann der Praxis mit der Vision des Machbaren, er wirkt als Vorbild in gleicher Weise im lokalen Bereich der Nachbarschaften, wie auf der höheren Ebene der Landesorganisationen und des Bundesverbandes. Er versteht es, auch nicht-siebenbürgische Partner, seien es Politiker, Wirtschaftler, Kulturschaffende oder eben einfach Menschen, die er, unter welchen Umständen auch immer er ihnen im Alltag begegnet, zu informieren und zu interessieren versteht, um sie damit für unsere Belange aufgeschlossener zu machen. Die zahlreichen Veröffentli-

chungen und Aufsätze in der Siebenbürgischen Zeitung und in anderen einschlägigen Printmedien, seine zahlreichen Reden, Ansprachen und öffentlichen Aussagen spiegeln den eifrigen und erfahrenen Einsatz dieses Mannes für seine Vision des Einigseins der Siebenbürger Sachsen auch bei verschiedenen Lebensbereichen wider, ebenso für die Pflege ihrer Kultur und des Brauchtums sowie des Verbundenseins im „heimischen Geist“ unserer Gemeinschaft.

Aus dieser Einstellung heraus ist es gut verständlich, dass Dr. Fritz Frank von Anbeginn der Bemühungen um einen internationalen Zusammenschluss der Siebenbürger Sachsen diese Bestrebungen unterstützte. Er war als Stellvertretender Bundesobmann bei den Verhandlungen anlässlich des Konsultationsgespräches in Elixhausen-Sachsenheim, die zum Gründungsbeschluss der Föderation der Siebenbürger Sachsen am 1. Oktober 1983 führten, dabei, hat dann in Vertretung des Bundesobmannes der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Österreich am 19. Juli 1984 auf dem Heimattag der Siebenbürger Sachsen von Nordamerika in Kitchener/Ontario/Kanada die Gründungsurkunde mit unterzeichnet und war auch dabei, als anlässlich des Heimattages in Kitchener (Ontario) in Kanada das Demokratische Forum der Deutschen in Siebenbürgen (DFDS) seinen Beitritt zur Föderation erklärte. Dr. Frank hatte schon nach der Wende in Rumänien im September 1991 eine Reise der Vertreter der damaligen Mitglieder der Föderation nach Siebenbürgen organisiert, in deren Verlauf auch intensive Gespräche mit den Vertretern des DFDS stattgefunden haben, die letztlich zum Beitritt des DFDS zur Föderation 1993 mit beigetragen haben.

Für einen Menschen, der fast 60 Jahre intensiv für seine Gemeinschaft gearbeitet hat, in ihr gelebt hat und zeitweise in höchster Position dieser Gemeinschaft vorgestanden hat, ist es sicher eine Genugtuung, dass er „sein“ Haus gut bestellt hat und die Verantwortung wohl vorbereitet in jüngere Hände gelegt hat. Mit dem Dank für diese Leistung gratulieren wir Dr. Fritz Frank herzlich zu seinem 90. Geburtstag und wünschen ihm, dass er im Kreise seiner Familie und mit Freunden eine schöne Geburtstagsfeier haben möge.

Dr. Wolfgang Bonfert  
SBZ Online

15. September 2013

# ATS BRANCH DIRECTORY

## **Cleveland, OH Br. 1**

Mtg. 3rd Mon. 7:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
SEC'Y. Robert Cunningham III  
9005 Memphis Villas, Brooklyn, 44144  
(216) 398-7520  
rbunningham@roadrunner.com  
ATS SEC'Y. R.Cunningham  
LOCAL DUES to R. Cunningham

## **Erie, PA Br. 2**

Mtg. 2nd Tues. 2:30 p.m.  
Siebenbürger Hall 2114 French St.  
(814) 452-4712  
PRES. Thomas J. Manning  
1027 W. 30th St. Erie, 16508  
(814) 864-6072 ettmann1@neo.rr.com  
SEC'Y. Leona K. Wolfe  
918 East 30th St. Erie, 16504  
(814) 456-9982  
ATS SEC'y. Judith Wagner  
8663 W. Edinboro Rd. McKean, 16426  
(814) 476-1188  
LOCAL DUES to Liz Manning  
1027 W. 30th St. Erie, 16508  
(814) 864-6072

## **Alliance, OH Br. 3**

Mtg. 3rd. Wed.- 6:30 p.m.  
American Legion Post 166  
141 W Main St Alliance OH  
PRESIDENT John H. Aeling  
15590 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
JDAll852@yahoo.com  
SEC'Y. Matt Aeling  
909 E Broad St Louisville OH 44641  
(330) 205-2586 maeling@kent.edu  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St. Alliance, 44601  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Vincent Pisanello  
605 Bonnieview, Alliance, 44601  
(330) 823-1062

## **Cleveland, OH Br. 4**

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
PRES. Monica M. Weber  
19625 Riverwood Ave. Rocky River, 44116  
(440) 356-5936  
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue  
17105 Hilliard Rd. Lakewood, 44107  
(216) 251-6036  
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer  
9996 Lynn Dr. N. Royalton, OH 44133  
(440) 237-7549  
SICK NOTICES to Joan A. Miller-Malue  
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer

## **Lorain, OH Br. 5**

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway, Lorain  
PRES. George H. Schneider  
1214 W. 26th St. Lorain, 44052  
(440) 346-3199  
SEC'Y. Brian J. Gilles  
321 W 34th St, Lorain 44055  
(440) 315-5214 dobie\_gil@hotmail.com  
ATS SEC'Y. Elmer Schneider  
226 Iowa Ave. Lorain, 44052  
(440) 288-4014  
SICK NOTICES to Ned A. Jones  
2817 Utica Ave. Lorain, 44052  
(440) 282-2796  
LOCAL DUES to Andrew H. Schuffert  
1704 N. Urban Circle, Lorain, 44053  
(440) 282-2385

## **Farrell, PA Br. 7**

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.  
Farrell Lions Den 810 Lions Club Lane  
(724) 981-7130  
PRES. Bertha Chec  
941 Sharon-New Castle Rd., #121  
Farrell, 16121 (724) 342-3139  
SEC'Y. Betty Holmes  
409 Patt Dr. Farrell, 16121  
(724) 981-7130  
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft  
774 McClure Ave. Sharon, 16146  
(724) 347-7935  
SICK NOTICES to Betha Chec  
LOCAL DUES to  
Kathy Schuller  
PO Box 834 Andover OH 44003  
(440) 293-6973

## **Alliance, OH Br. 8**

Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.  
American Legion Post 166  
141 W Main St Alliance OH  
PRES. Helen E. Aeling  
15354 Georgetown St. NE Minerva 44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com  
SEC'Y. Sharon Edwards  
1415 Broad Ave NW Canton OH 44708  
(330) 453-0362  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St, Alliance 44601  
(330) 821-5125 dcrawfordcpa@roadrunner.com  
SICK NOTICES to Phyllis Biggs  
LOCAL DUES to: Lesley Reed  
16373 Freed St NE Minerva OH 44657

## **Chicago, IL Br. 9**

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.  
DANK Haus 4740 N. Western (2nd floor)  
PRES. Diethild Thut  
923 E Slayton Dr Palatine IL, 60074  
(847) 934-6308 dedethut11@yahoo.com  
SEC'Y. Elfi Sanderson  
1425 London Lane  
Glenview IL 60026 (847) 732-0939  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Hildegard Schmidts  
1824 N Dover Arlington Heights, 60004  
(847) 818-3884 hschmidts@sbcglobal.net

## **Columbus, OH Br. 10**

Mtg. 3rd Mon. 12:30 p.m. all months  
Berwick Manor, 3250 Refugee Road  
PRES. Richard Kautz  
1259 Medford Rd. Columbus, 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com  
SEC'Y. Susanna Mueller  
726 Preston Trls Pickerington OH 43147  
(614) 837-2221  
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz  
1259 Medford Rd. Columbus, 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com  
LOCAL DUES to  
Michael Lassel, 6390 Havens Corner Rd  
Blacklick, OH 43004 (614) 861-2134

## **Lorain, OH Br. 11**

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Home  
2915 Broadway Ave.  
PRES. Jeanne Petty  
3728 Ivanhoe Dr. Lorain, 44053  
(440) 960-1696  
SEC'Y. Monica Gilles  
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain, 44053  
(440) 309-7894 gillemo76@hotmail.com  
ATS SEC'Y. Monica Gilles  
SICK NOTICES to Jane Mowery  
1024 Highland Park Blvd. Lorain 44052  
(440) 246-3004  
LOCAL DUES to Sharron Powell  
2308 Mark Dr, Lorain 44052  
(440) 282-4725

## **Canton, OH Br. 14**

Mtg. 2nd Sun. - 12:00 p.m.  
La Pizzeria 3656 Dressler Rd NW  
Canton, Ohio  
PRES. Thomas J. Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708  
(330) 478-9333  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
John Krach  
1131 31st St. NE, Canton 44714  
(330) 455-6024

## **Canton, OH Br. 17**

Mtg. 2nd Sun. 12:00 p.m.  
La Pizzeria 3656 Dressler Rd NW  
Canton, Ohio  
PRES. Mary Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708  
(330) 478-9333  
SEC'Y. Jeanne Kirsch  
2222 42nd St. NW, Canton 44709  
(330) 492-2856  
ATS SECRETARY: Helen Aeling  
15354 Georgetown St NE  
Minerva OH 44657  
330-862-2563 HHA658@aol.com  
SICK NOTICES to Mary Rowinsky  
LOCAL DUES to: Rosanne Miller  
5186 Everhard Rd NW Apt 7  
Canton OH 44718  
(330) 933-4584

## **Salem, OH Br. 18**

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem,  
44460 (330) 222-1770  
PRES. Marilyn McNutt  
1721 State Route 9 Salem, 44460  
330) 337-8940 MMc4571877@aol.com

## USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form  
to the right and below must  
be correctly typed, or legibly  
written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

City/State/Zip \_\_\_\_\_

THIS CHANGE IS FOR:  HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

## CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

## **Salem Br. 18 Cont'd**

SEC'Y. Barbara Spack  
1389 Brookview Dr Salem, 44460  
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net  
ATS SEC'Y. Marcia Spack  
1278 Stewart Rd. Salem, 44460  
(330) 337-0250 marcia@sky-access.com  
LOCAL DUES and  
SICK NOTICES  
to Katherine Oesch  
669 E. Seventh St. Salem, 44460  
(330) 332-8195  
oesklo@sbcglobal.net

## **Salem, OH Br. 19**

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 State Route 9  
Salem OH 44460 (330) 222-1770  
PRES. Henry A. Spack, Sr.  
1500 Depot Rd. Salem, 44460  
(330) 337-3652  
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.  
973 Sunset Blvd. Salem, 44460  
(330) 337-6357  
rpv27@neo.rr.com  
SICK NOTICES to Glenn T. Spack  
943 Stewart Rd. Salem, 44460  
LOCAL DUES to Salem Saxon Club  
c/o Richard Vogt, Sr.  
1980 State Rt 9, Salem, 44460  
(330) 332-9996

## **Youngstown, OH Br. 22**

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
Saxon Club Lower Lounge Restaurant  
710 S. Meridian 44509 (330) 792-7973  
PRES. Bonnie J. Baker  
4535 Mellinger Rd. Canfield, 44406  
(330) 793-8691  
SEC'Y. June Hoelzel  
695 E Western Reserve Rd Unit 2601  
Poland OH 44514  
(330) 953-2856  
ATS SEC'Y. Julaine Gilmartin  
4173 Timberland Trail  
Canfield 44406  
(330) 799-5171  
SICK NOTICES to June Hoelzel  
Address listed above  
LOCAL DUES to Betty Garhammer  
969 Canfield Rd. Youngstown 44511  
(330) 788-4274

## **New Castle, PA Br. 25**

Mtg. 1st Thursday 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St.,  
New Castle PA 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Dan Reiber  
115 Reiber Lane New Castle PA 16105  
(724) 658-8222  
SEC'Y. John Woodring  
218 E Englewood Ave  
New Castle PA 16105  
(724) 657-9336 johnkwoodring@msn.com  
ATS SEC'Y. Bill Both  
1527 Harlansburg Rd  
New Castle PA 16101 724-658-7407  
SICK NOTICES to John Woodring  
Address as shown above

## **Merrillville, IN Br. 26**

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club - 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Randall Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 798-6908

## **Merrillville, IN Br. 26 Cont'd**

REC. SEC'Y. Raymond (Sam) Palyok  
724 E. 25th. Pl Lake Station, 46405  
(219) 962-7345 randz724@comcast.net  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 798-6908  
SICK NOTICES and LOCAL DUES  
to Raymond (Sam) Palyok

## **New Castle, PA Br. 27**

Mtg. 1st Thurs. 7:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Marie Benedict  
PO Box 25 Edinburg, 16116  
(724) 667-7395 bckskinbny@verizon.net  
SEC'Y. Glorie Geisel  
3674 State Route 208  
New Wilmington PA 16142  
(724) 946-2815 glogei@verizon.net  
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte  
125 W North St Apt. 331  
N. Castle, 16101  
(724) 651-4111 deej65@yahoo.com  
LOCAL DUES and SICK NOTICES to  
Gertrude Tizak  
241 Cambridge St. #406  
N. Castle, 16105 (724) 652-1867

## **Monaca, PA Br. 29**

Mtg. 1st. Sun. 11:00 a.m.  
Saxon Club 410 6th St.  
PRES. Lawrence H. Crudden  
1927 Hill Rd. Monaca, 15061  
(724) 775-0260  
SEC'Y. Terri L. Munroe  
1255 Chestnut St. Monaca, 15061  
(724) 544-0457 tmunroe@hvhs.org  
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe  
Address as shown above  
SICK NOTICES and LOCAL DUES to:  
Terri L. Munroe  
Address as shown above

## **Youngstown, OH Br. 30**

Mtg. 2nd. Sun. 2:00 p.m.  
Saxon Club 710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Ernie Roth  
6280 Morningside Hubbard OH 44425  
(330) 534-4960 djer1@netzero.net  
SEC'Y. James Mauch  
1053 Collins Ave Youngstown OH 44515  
(330) 792-8484  
jmauch@zoominternet.net  
ATS ADULT & JUV. SEC'Y. Roger Fotiuk  
3849 Frederick Youngstown, 44515  
(330) 792-0034  
LOCAL DUES to Donald Hoelzel  
695 E Western Reserve Unit 2601  
Poland OH 44514 (330) 953-2856

## **Ellwood City, PA Br. 32**

Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview St.  
(724) 758-3268  
PRES. Sara Dudash  
619 Meadowridge Dr Ellwood City PA 16117  
(724) 758-4890  
ATS Sec'y. Sara Mullin  
600 Dover Ln. Ellwood City, 16117  
(724) 758-4764  
SICK NOTICES to: Joan Evans  
197 Portersville Rd Apt 3  
Ellwood City PA 16117  
(724) 752-1109

## **Cleveland, OH Br. 33**

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
St. John's Lutheran Church  
1000 Ford Rd Highland Heights OH  
PRES. Ema Litschel  
8050 Conestoga Trail Concord, 44060  
(440) 358-1184  
SEC'Y. Jeffrey S. Krestel  
5130 Kneale Dr. Lyndhurst, 44124  
(440) 376-5223 jfawes@hotmail.com  
ATS SEC'Y. Arline Suts  
413 Downing Dr Chardon OH 44024  
(440) 285-9498 asuts@windstream.net  
SICK NOTICES to Jeffrey S. Krestel  
LOCAL DUES to Michael N. Bretz  
388 East 317th St. Willowick, 44095  
440-943-4543

## **Detroit, MI Br. 37**

Mtg. 1st. Sun. 12:30 p.m.  
St. Peters Lutheran Church  
11423 Chicago Rd. Warren, MI  
(586) 979-3850  
PRES. Susanna Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly, 48442  
(810) 694-1860  
beetlebug7@peoplepc.com  
SEC'Y. Janet Nelson  
650 Trinway Dr. Troy, 48085  
(248) 879-3213  
janetreadnelson@gmail.com  
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.  
20843 Coventry Clinton Twp., 48035  
(586) 791-8135  
SICK NOTICES AND LOCAL DUES to  
Samuel Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly, 48442  
(810) 694-1860  
beetlebug7@peoplepc.com

## **Merrillville, IN Br. 40**

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Brigitte Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 688-6561 brigittefloyd@msn.com  
SEC'Y. Judith Andrews  
306 Lakeside Dr  
Valparaiso IN 46368  
(219) 465-0371  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 798-6908 rfloyd1066@msn.com  
SICK NOTICES to Judith Andrews  
Address shown above  
LOCAL DUES to Zita Palyok  
724 E. 25th Pl. Lake Station, 46405  
(219) 962-7345 zands6@msn.com

## **Ellwood City, PA Br. 45**

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview Ave.  
(724) 758-3268  
PRES. Tim Hardy  
224 Reno Rd  
Portersville PA 16051  
SEC'Y. Laura Crable  
703 Frew Rd  
Ellwood City PA 16117  
ATS SEC'Y. Sam Mullin  
600 Dover Lane Ellwood City, 16117  
(724) 758-4764

**Start Saving  
for your retirement years**

# CHILDREN INCREASE YOUR NEED FOR LIFE INSURANCE COVERAGE



Life Insurance is designed to protect your family and other people who may depend on you for financial support. If you die, the people that are dependent on your financial support will lose that income, so life insurance can help cover some or all of that loss depending on the policy you choose. It's wise to consider the consequences of an untimely demise. If something happens to you, where will the money come from to provide the upbringing you would like your child to have? How would they pay for college? You want to provide a safe and secure future for the ones who are left behind.

As your family grows, you should reevaluate your life insurance needs to be sure your coverage is adequate. Please consider the following:

- **Two wage earners in family:** In most homes that have two wage earners, each partner is dependent on the other financially. Life insurance can provide income to your surviving spouse and allow your family to maintain its standard of living.
- **One wage earner:** If there is only one wage earner in your home, the premature death of the wage earner could cause financial hardship to the surviving family. Life insurance is needed to ensure that your family has financial stability. Each spouse should carry enough life insurance to cover the expenses that would result from his or her death.
- **Single parent:** Single parent families are totally dependent on the income of the wage earner. A premature death could be disastrous to the children. Life insurance is a cost-effective way to ensure that your children will be financially protected if something should happen to you.

**LIFE INSURANCE IS IMPORTANT TO GUARANTEE  
A SECURE FINANCIAL FUTURE FOR YOUR FAMILY.**

**DO YOU HAVE ADEQUATE LIFE INSURANCE COVERAGE?**

**CONTACT YOUR ATS DEPUTY or ATS HOME OFFICE TODAY  
TO DISCUSS YOUR LIFE INSURANCE COVERAGE!**

ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS  
5393 PEARL ROAD, CLEVELAND, OHIO 44129-1597  
A Fraternal Benefit Society founded in 1902